

Phonak Audéo™ M

Mode d'emploi



Phonak Audéo M-R/RT

Phonak Audéo M-R/RT Trial



*la vie s'exprime

PHONAK
life is on*

Ce mode d'emploi s'applique aux modèles suivants :

Aides auditives sans fil



Phonak Audéo M90-R	2018
Phonak Audéo M90-RT	2018
Phonak Audéo M70-R	2018
Phonak Audéo M70-RT	2018
Phonak Audéo M50-R	2018
Phonak Audéo M50-RT	2018
Phonak Audéo M30-R	2018
Phonak Audéo M30-RT	2018
Phonak Audéo M-R Trial	2018
Phonak Audéo M-RT Trial	2018

Accessoires de charge non compatibles « connectivité sans fil »



Phonak Charger Case Combi	2018
Phonak Power Pack	2016
Phonak Mini Charger Case	2018



Vos aides auditives et leur chargeur en détail

- ❶ Si aucune case n'est cochée et que vous ne connaissez pas le modèle de votre aide auditive ou de son chargeur, adressez-vous à votre audioprothésiste.
- ❶ Les aides auditives décrites dans ce mode d'emploi sont équipées d'une batterie rechargeable au lithium-ion intégrée, non démontable.
- ❶ Consultez également les informations de sécurité concernant les aides auditives rechargeables (chapitre 23).

Modèle d'aides auditives

- ☐ Audéo M-R (M90/M70/M50/M30)
- ☐ Audéo M-RT (M90/M70/M50/M30)
- ☐ Audéo M-R Trial
- ☐ Audéo M-RT Trial

Embouts

- ☐ Dôme
- ☐ SlimTip
- ☐ cShell

Accessoires de charge

- ☐ Charger Case Combi avec alimentation et câble USB (< 3 m)
- ☐ Power Pack
- ☐ Mini Charger Case avec alimentation et câble USB (< 3 m)

Vos aides auditives et leur chargeur ont été conçus par Phonak, le leader mondial des solutions auditives, basé à Zurich, en Suisse.

Ces produits de grande qualité sont le fruit de décennies de recherche et d'expérience. Ils ont été conçus pour offrir aux malentendants la beauté des sons. Nous vous remercions de la confiance que vous nous portez et nous vous souhaitons bien des années de plaisir auditif.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi pour comprendre le fonctionnement de vos aides auditives et en profiter au maximum. Pour plus d'informations sur les fonctions et les avantages, contactez votre audioprothésiste.

Phonak – et la vie s'exprime !
www.phonak.fr

Sommaire

Vos aides auditives et leur chargeur

- | | |
|--|----|
| 1. Guide rapide | 8 |
| 2. Composants des aides auditives et du chargeur | 10 |

Utilisation du chargeur

- | | |
|-------------------------------|----|
| 3. Préparation du chargeur | 14 |
| 4. Charge des aides auditives | 15 |

Utilisation de l'aide auditive

- | | |
|--|----|
| 5. Repères de l'aide auditive gauche et droite | 24 |
| 6. Mise en place de l'aide auditive | 25 |
| 7. Retrait de l'aide auditive | 26 |
| 8. Bouton multifonctions | 27 |
| 9. Marche/Arrêt | 28 |
| 10. Présentation de la connectivité | 29 |
| 11. Premier appairage | 30 |
| 12. Appels | 32 |
| 13. Mode Avion | 36 |
| 14. Redémarrage de vos aides auditives | 39 |

Autres informations

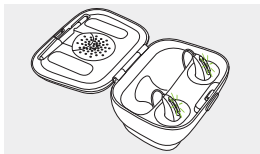
15.	Écoute dans les lieux publics (en option)	40
16.	Conditions de fonctionnement	42
17.	Entretien et maintenance	43
18.	Changement de la protection anti-cérumen	46
19.	Services et garantie	52
20.	Informations sur la conformité	54
21.	Informations et explication des symboles	62
22.	Dépannage	68
23.	Informations importantes pour la sécurité	72

1. Guide rapide

Charge des aides auditives

- i** Avant d'utiliser vos aides auditives pour la première fois, il est recommandé de les charger pendant 3 heures.

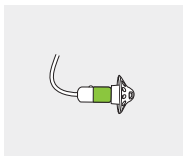
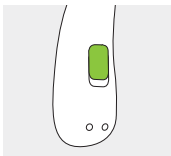
Après avoir placé vos aides auditives dans le chargeur, le témoin lumineux indique l'état de charge de la batterie jusqu'à ce que les aides auditives soient tout à fait chargées. Lorsqu'elles sont complètement chargées, le témoin lumineux s'allume en vert en continu.



Repères de l'aide auditive gauche et droite

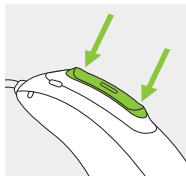
Repère bleu pour l'**aide auditive gauche**.

Repère rouge pour l'**aide auditive droite**.



Bouton multifonctions avec témoin lumineux

Ce bouton possède plusieurs fonctions. Il fonctionne comme un interrupteur marche-arrêt, un bouton de contrôle de volume et/ou un sélecteur de programmes en fonction de la programmation de l'aide auditive. Cette information est indiquée dans les instructions personnalisées. En cas d'appairage avec un téléphone compatible Bluetooth®, une pression brève permet d'accepter un appel entrant et une pression longue permet de rejeter un appel entrant.

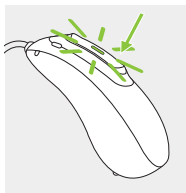


Marche/Arrêt

Appuyez fermement sur la partie inférieure du bouton pendant 3 secondes jusqu'à ce que le témoin lumineux se mette à clignoter.

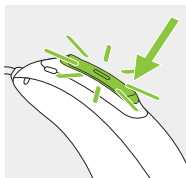
Marche : le témoin lumineux s'allume en vert continu.

Arrêt : le témoin lumineux s'allume en rouge continu



Passer en mode Avion

Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur la partie inférieure du bouton pendant 7 secondes jusqu'à ce que le témoin lumineux s'allume en orange continu. Relâchez ensuite le bouton.



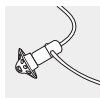
2. Composants des aides auditives et du chargeur

Les images ci-dessous montrent le modèle de l'aide auditive et du chargeur décrit dans ce mode d'emploi.

Vous pouvez identifier vos modèles en :

- consultant la section « Vos aides auditives et leur chargeur en détail » en page 3 ;
- ou en comparant vos aides auditives et leur chargeur aux modèles suivants.

Embouts possibles



Dôme



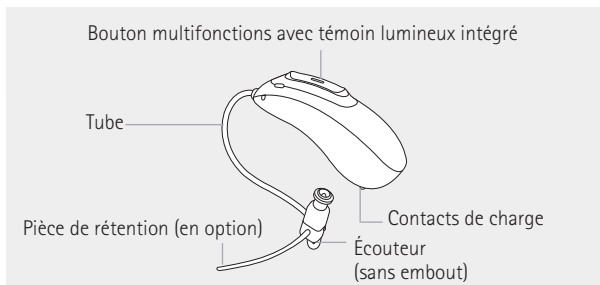
SlimTip



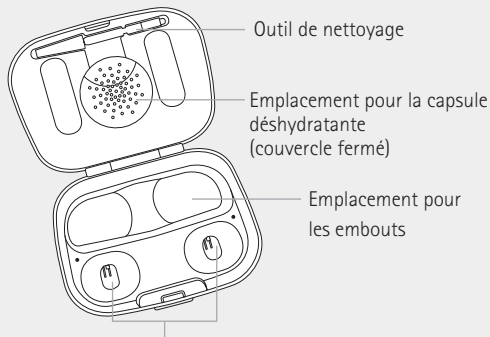
cShell

Audéo M-R/RT

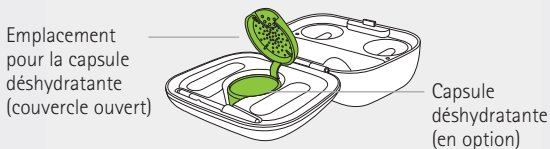
Audéo M-R/RT Trial



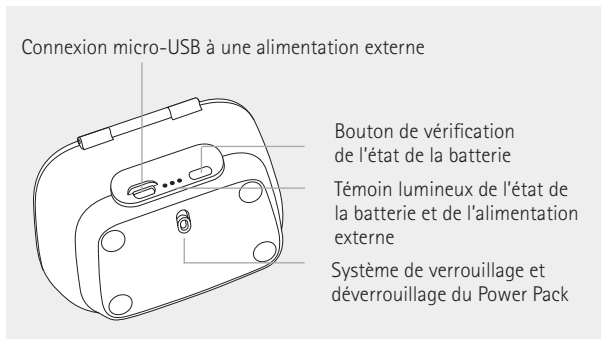
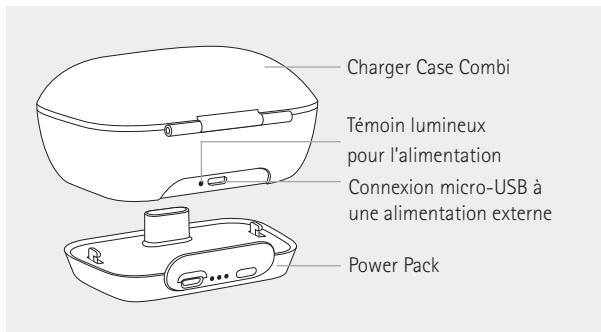
Charger Case Combi



Emplacements de charge des aides auditives avec indicateurs gauche/droit



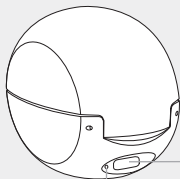
Charger Case Combi avec Power Pack en option



Mini Charger Case



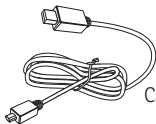
Emplacements de charge
des aides auditives avec
indicateurs gauche/droite



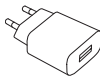
Connexion USB-C à
une alimentation externe

Témoin lumineux pour l'alimentation

Alimentation externe



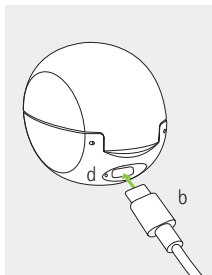
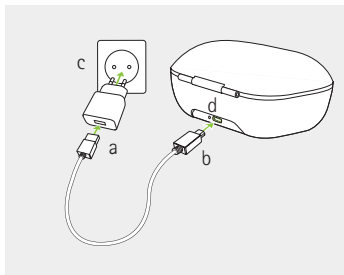
Câble USB (< 3 m)



Alimentation électrique

3. Préparation du chargeur

Connexion de l'alimentation



- a) Branchez la grosse extrémité du câble de recharge à l'alimentation électrique.
- b) Branchez la petite extrémité au port USB du chargeur.
- c) Branchez le chargeur dans une prise murale.
- d) Le témoin lumineux s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté à l'alimentation.

Spécifications de l'alimentation électrique

Tension de sortie de l'alimentation électrique	5 VCC +/- 10 %, courant 1 A
Tension d'entrée du chargeur	5 VCC +/- 10 %, courant 1 A
Spécifications du câble USB	5 V min., 1 A, USB-A à USB-C, longueur maximale : 3 m

4. Charge des aides auditives

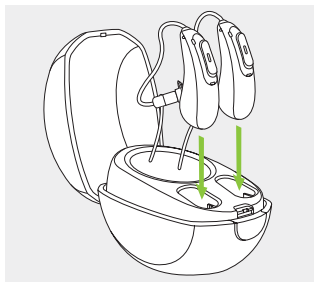
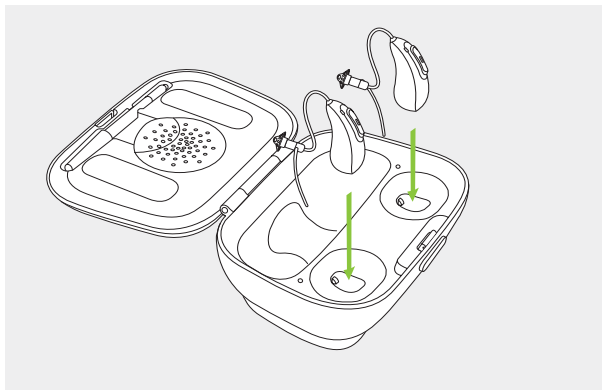
- ① Puissance faible : vous entendrez deux bips quand la puissance de la pile sera faible. Vous avez environ 60 minutes pour charger les aides auditives (ce délai peut varier selon les réglages de l'aide auditive).
- ① Les aides auditives sont équipées d'une batterie rechargeable au lithium-ion intégrée, non démontable.
- ① Avant d'utiliser vos aides auditives pour la première fois, il est recommandé de les charger pendant 3 heures.
- ① Les aides auditives doivent être sèches avant leur charge, cf. chapitre 17.
- ① Assurez-vous de respecter la plage de température d'utilisation et de charge des aides auditives : +5° à +40° Celsius

4.1 Utilisation du Charger Case Combi ou du Mini Charger Case

Reportez-vous au chapitre 3 pour préparer le chargeur.

1

Insérez les aides auditives dans les emplacements de charge prévus. Assurez-vous que les repères de l'aide auditive gauche et droite correspondent aux témoins gauche (bleu) et droit (rouge) près des emplacements de charge. Les aides auditives se mettent automatiquement en sourdine lorsque vous les insérez dans le chargeur.

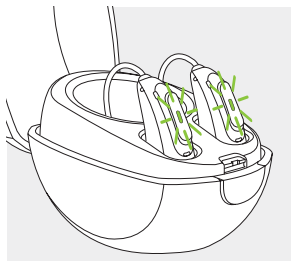
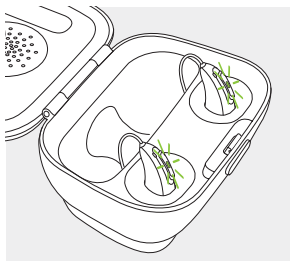


Le témoin lumineux indique l'état de charge de la batterie jusqu'à ce que les aides auditives soient tout à fait chargées. Lorsqu'elles sont complètement chargées, le témoin lumineux s'allume en vert en continu.

Le processus de charge s'arrête automatiquement lorsque les batteries sont complètement chargées. Vous pouvez donc laisser les aides auditives dans le chargeur en toute sécurité. La charge des aides auditives peut durer jusqu'à 3 h. Les couvercles du chargeur peuvent être fermés lors de la charge des aides auditives.

Durées de charge

Témoin lumineux	État de charge	Durées de charge approximatives
	0 – 10 %	
	11 – 80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
	81 – 99 %	
	100 %	3 h



3

Retirez les aides auditives des emplacements de charge

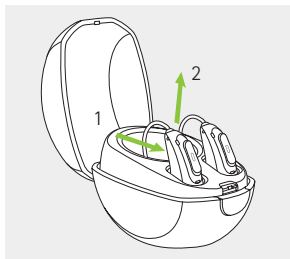
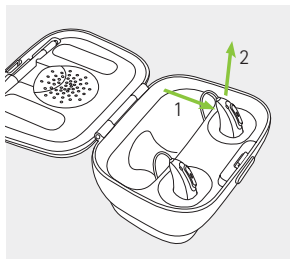
1. en tirant doucement les aides auditives vers vous et
2. en les soulevant pour les séparer du chargeur.

❗ Ne retirez pas les aides auditives du chargeur en les tenant par les tubes, cela pourrait endommager ces derniers.

Les aides auditives s'éteignent automatiquement lorsqu'elles sont retirées du chargeur. Le témoin lumineux se met à clignoter. Il s'allume en vert continu pour indiquer que les aides auditives sont opérationnelles.

Si vous débranchez le chargeur alors que l'aide auditive charge, assurez-vous d'éteindre l'aide auditive pour éviter qu'elle ne se décharge.

❗ Éteignez vos aides auditives avant de les introduire dans le chargeur déconnecté pour les ranger.

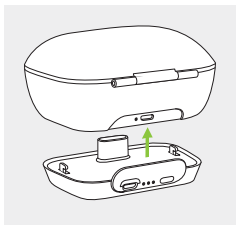


4.2 Utilisation du Power Pack en option

Remarque : le Power Pack n'est compatible qu'avec le Charger Case Combi.

1

Raccordez le Power Pack au Charger Case Combi et verrouillez-le.

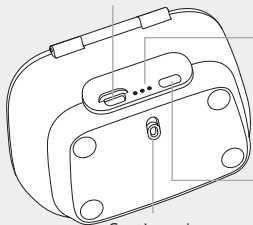


2

Branchez le câble micro-USB et connectez-le à une source d'alimentation externe. Le Power Pack et les aides auditives chargeront en même temps. Lorsqu'il est connecté à une source d'alimentation externe, le témoin lumineux du Power Pack affiche l'état de charge actuel du Power Pack.

- ❶ Avant d'utiliser le Power Pack pour la première fois, il est recommandé de charger les aides auditives pendant 3 heures.
- ❶ Le Power Pack est équipé d'une batterie rechargeable au lithium-ion intégrée, non démontable.

Connexion micro-USB à une source d'alimentation externe



Témoin d'état de la batterie :

- 0 % - 29 %
- 30 % - 59 %
- 60 % - 100 %

Bouton-poussoir de vérification de l'état de la batterie

Système de verrouillage et déverrouillage du Power Pack

3

Pour connaître la capacité restante du Power Pack, appuyez sur le bouton-poussoir de vérification de l'état de la batterie. Les témoins lumineux affichent l'état.

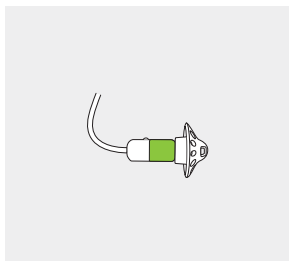
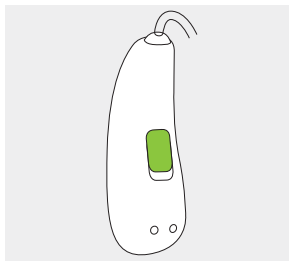
- ❗ Assurez-vous de respecter la plage de température d'utilisation et de charge du Power Pack : +5° à +40° Celsius

5. Repères de l'aide auditive gauche et droite

Un repère bleu et un repère rouge sont présents à l'arrière des aides auditives et sur l'écouteur. Il vous indique s'il s'agit de l'aide auditive gauche ou droite.

Repère bleu pour **l'aide auditive gauche.**

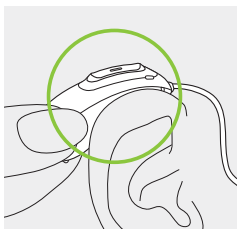
Repère rouge pour **l'aide auditive droite.**



6. Mise en place de l'aide auditive

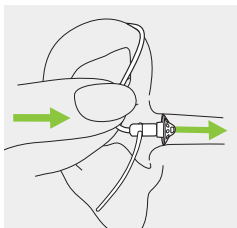
1

Placez l'aide auditive derrière votre oreille.



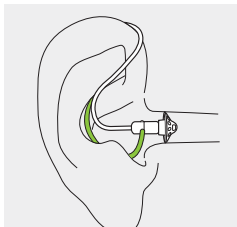
2

Insérez l'embout dans votre conduit auditif.



3

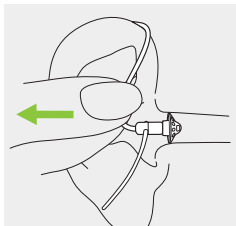
Si une pièce de rétention est attachée à l'embout, glissez-la dans la conque de votre oreille pour maintenir l'aide auditive.



7. Retrait de l'aide auditive

1

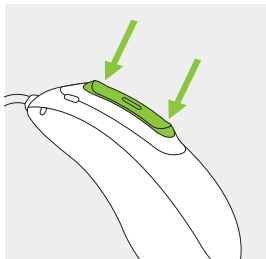
Tirez doucement sur la partie courbée du tube et retirez l'aide auditive de votre oreille.



8. Bouton multifonctions

Ce bouton possède plusieurs fonctions.

Il fonctionne comme un interrupteur marche-arrêt, un bouton de contrôle du volume et/ou un sélecteur de programmes en fonction de la programmation de l'aide auditive. Cette information est indiquée dans vos « Instructions de l'aide auditive » personnalisées. Veuillez vous adresser à votre audioprothésiste pour en obtenir une copie.



Si l'aide auditive est appairée avec un téléphone compatible Bluetooth®, une pression brève sur la partie supérieure ou inférieure du bouton permet d'accepter un appel entrant et une pression longue permet de rejeter un appel entrant (reportez-vous au chapitre 12).

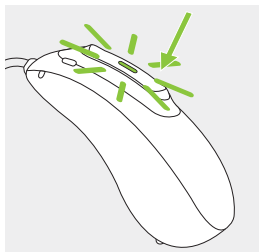
9. Marche/Arrêt

Allumer l'aide auditive

L'aide auditive est configurée pour s'allumer automatiquement lorsqu'elle est retirée du chargeur.

Si cette fonction n'est pas configurée, appuyez fermement sur la partie inférieure du bouton pendant 3 secondes jusqu'à ce

que le témoin lumineux se mette à clignoter. Attendez que le témoin lumineux s'allume en vert continu pour indiquer que l'aide auditive est opérationnelle.



Éteindre l'aide auditive

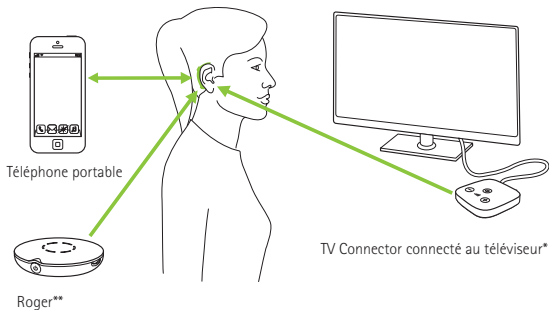
Appuyez sur la partie inférieure du bouton pendant 3 secondes jusqu'à ce que le témoin lumineux s'allume en rouge continu pour indiquer que l'aide auditive est éteinte.

	Vert clignotant	L'aide auditive est allumée
	Rouge continu pendant 2 secondes	L'aide auditive s'éteint

i Lorsque vous mettez en marche l'aide auditive, vous entendez une mélodie de démarrage.

10. Présentation de la connectivité

L'illustration ci-dessous montre les options de connectivité disponibles pour votre aide auditive.



* Le TV Connector peut être connecté à n'importe quelle source audio telle qu'un téléviseur, un PC ou une chaîne Hi-Fi.

** Les microphones sans fil Roger peuvent également être connectés à vos aides auditives.

11. Premier appairage

11.1 Premier appairage à un appareil compatible Bluetooth®

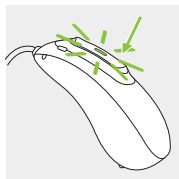
- ❶ La procédure d'appairage ne doit être réalisée qu'une seule fois avec chaque appareil équipé de la technologie Bluetooth sans fil. Après l'appairage, vos aides auditives se connecteront ensuite automatiquement à l'appareil. Cela peut prendre jusqu'à 2 minutes.

1

Sur votre appareil (un téléphone, par exemple), assurez-vous que la fonction Bluetooth sans fil soit activée et recherchez les appareils compatibles Bluetooth dans les paramètres de connectivité.

2

Allumez vos aides auditives. Vous avez alors 3 minutes pour coupler vos aides auditives avec votre appareil.



3

Votre appareil affiche la liste des appareils compatibles Bluetooth détectés. Sélectionnez l'aide auditive dans la liste pour coupler les deux aides auditives simultanément. Un bip confirme la réussite de l'appairage.

- ① Vous trouverez d'autres informations sur les instructions d'appairage Bluetooth propres à certains des principaux fabricants à l'adresse : <https://marvel-support.phonak.com>

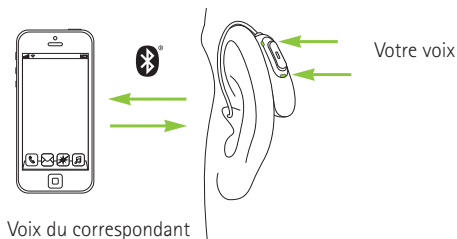
11.2 Connexion à l'appareil

Une fois couplées à l'appareil, les aides auditives se reconnectent automatiquement lorsqu'elles sont allumées.

- ① La connexion est maintenue tant que l'appareil reste allumé et à portée des aides auditives.
- ① Vos aides auditives peuvent être appairées à un maximum de deux appareils.

12. Appels

Vos aides auditives se connectent directement aux téléphones compatibles Bluetooth®. Lorsqu'elles sont connectées à votre téléphone, vous entendez la voix de votre correspondant directement dans vos aides auditives. Vos aides auditives captent votre voix à travers leurs propres microphones.



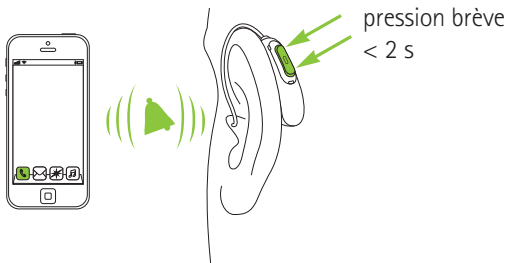
Bluetooth® est une marque déposée appartenant à Bluetooth SIG, Inc.

12.1 Émettre un appel

Composez le numéro et appuyez sur la touche d'appel. Vous entendrez la tonalité dans vos aides auditives. Vos aides auditives captent votre voix à travers leurs propres microphones.

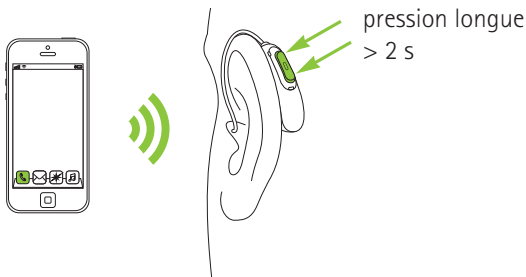
12.2 Accepter un appel

Lorsque vous recevez un appel, vous entendrez une notification de l'appel dans vos aides auditives. Vous pouvez accepter l'appel en appuyant brièvement sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive (moins de 2 secondes) ou directement sur votre téléphone.



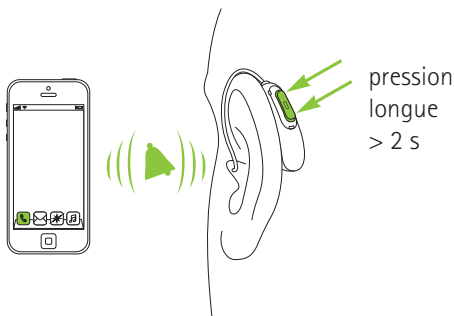
12.3 Mettre fin à un appel

Vous pouvez mettre fin à un appel en appuyant longuement sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive (plus de 2 secondes) ou directement sur votre téléphone.



12.4 Rejeter un appel

Vous pouvez rejeter un appel entrant en appuyant longuement sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive (plus de 2 secondes) ou directement sur votre téléphone.



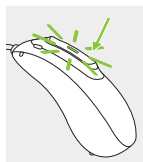
13. Mode Avion

Vos aides auditives fonctionnent sur une bande passante de 2,4 GHz à 2,48 GHz. En avion, certaines compagnies aériennes demandent que tous les appareils électroniques soient en mode Avion. Passer en mode Avion ne désactivera pas le fonctionnement normal de l'aide auditive, mais uniquement les fonctions de connectivité Bluetooth.

13.1 Passer en mode Avion

Pour désactiver la fonction sans fil et passer en mode Avion sur chaque aide auditive :

1.		Si l'aide auditive est éteinte, passez à l'étape 2. Si l'aide auditive est allumée, éteignez-la en appuyant sur la partie inférieure du bouton pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le témoin lumineux passe au rouge continu pendant 2 secondes, ce qui signifie que l'aide auditive est en train de s'éteindre.
2.		Maintenez enfoncée la partie inférieure du bouton. Le témoin lumineux clignote en vert au démarrage de l'aide auditive.
3.		Maintenez le bouton enfoncé pendant 7 secondes, jusqu'à ce que le témoin lumineux s'allume en orange continu, relâchez ensuite le bouton. Le témoin lumineux s'allume en orange continu pour indiquer que l'aide auditive est en mode Avion.

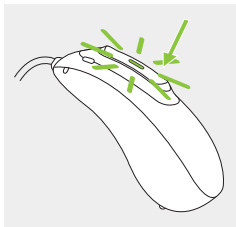


En mode Avion, votre aide auditive ne peut pas se connecter directement à votre téléphone.

13.2 Quitter le mode Avion

Pour activer la fonction sans fil et quitter le mode Avion sur chaque aide auditive :

Éteignez l'aide auditive, puis rallumez-la (reportez-vous au chapitre 9).



14. Redémarrage de vos aides auditives

Utilisez cette technique si votre aide auditive est en état d'erreur. Cette opération ne retire ou ne supprime aucun programme ou réglage.

1

Appuyez sur la partie inférieure du bouton pendant 15 secondes. Avant d'appuyer sur le bouton, l'aide auditive peut être allumée ou éteinte. Il n'y a pas de notification lumineuse ou sonore à la fin des 15 secondes.

2

Placez l'aide auditive dans le chargeur connecté à l'alimentation et attendez que le témoin lumineux clignote en vert. Cela peut prendre jusqu'à 30 secondes. L'aide auditive peut désormais être utilisée.

15. Écoute dans les lieux publics (en option)

Vos aides auditives peuvent être dotées en option d'une bobine téléphonique qui peut vous aider dans de nombreux lieux publics comme une église, une salle de concert, une gare et des bâtiments publics.

Lorsque vous voyez ce symbole,
un système à boucle
magnétique est présent et est
compatible avec vos aides
auditives.



Veuillez contacter votre professionnel de l'audition pour
plus d'information et l'activation la fonction bobine
téléphonique

Comment utiliser la fonction boucle à induction

L'accès à la fonction bobine téléphonique que votre professionnel de l'audition a activée est possible de deux manières.

L'accès direct au programme bobine téléphonique est possible par un appui long sur le bouton-poussoir de votre aide auditive.

Il est également possible d'accéder au programme bobine téléphonique via l'application myPhonak.

Assurez-vous que vous êtes debout ou assis dans la zone désignée par le symbole officiel du système à boucle magnétique.

16. Conditions de fonctionnement

Sauf indication contraire signalée dans ce mode d'emploi, le produit est conçu de telle sorte qu'il fonctionne sans problèmes ni restrictions s'il est utilisé comme prévu.

Assurez-vous de respecter la plage de température d'utilisation et de charge des aides auditives et du Power Pack : +5° à +40° Celsius et plage de pression atmosphérique : 800 hPa à 1 060 hPa.

Les aides auditives Audéo M-R/RT sont classées IP68 (profondeur de 1 m pendant 60 minutes) et conçues pour être utilisées dans toutes les situations du quotidien. Vous n'avez donc pas à vous inquiéter pour les aides auditives si elles sont exposées à la pluie ou à de la transpiration. Toutefois, les aides auditives Audéo M-R/RT ne sont pas conçues pour être utilisées lors d'activités impliquant de l'eau, notamment de l'eau chlorée, du savon, de l'eau salée ou d'autres liquides contenant des produits chimiques.

Humidité lors de l'utilisation du Charger Case Combi, du Mini Charger Case et du Power Pack : 0 % à 85 % (sans condensation).

17. Entretien et maintenance

Un entretien de routine régulier de vos aides auditives et de leur chargeur permettra de bénéficier d'excellentes performances pendant longtemps. Pour assurer une longue durée d'utilisation, Sonova AG garantit une période de fonctionnement minimale de cinq ans après le retrait progressif du marché de l'aide auditive concernée.

Veillez suivre les directives suivantes. Pour plus d'informations concernant la sécurité du produit, consultez le chapitre 23.2.

Informations générales

Retirez votre aide auditive avant d'utiliser des sprays pour les cheveux ou des produits de maquillage, car ces produits pourraient l'endommager.

Vos aides auditives sont résistantes à l'eau, la transpiration et la poussière dans les conditions suivantes :

- Après avoir été exposée à de l'eau, de la transpiration ou de la poussière, l'aide auditive doit être nettoyée et séchée.
- L'aide auditive est utilisée et entretenue conformément aux instructions de ce mode d'emploi.



Assurez-vous toujours que les aides auditives et le chargeur sont secs et propres avant la charge.

Chaque jour

Aides auditives : examinez s'il y a des traces de cérumen ou d'humidité sur l'embout. Nettoyez les surfaces avec un chiffon non pelucheux ou utilisez la petite brosse fournie dans le Charger Case Combi. N'utilisez jamais d'agents de nettoyage tels que détergent, lessive, savon, etc., pour nettoyer votre aide auditive. Il n'est pas recommandé de la rincer à l'eau. Si votre aide auditive a besoin d'un nettoyage intensif, demandez conseil à votre audioprothésiste qui vous renseignera sur des filtres ou des capsules déshydratantes.

Chargeur : assurez-vous que les emplacements de charge sont propres. N'utilisez jamais d'agents de nettoyage tels que détergent, lessive, savon, etc., pour nettoyer votre chargeur.

Chaque semaine

Aides auditives : nettoyez l'embout avec un tissu doux et humide ou avec une lingette de nettoyage spéciale pour les aides auditives. Votre audioprothésiste vous donnera volontiers des instructions de maintenance plus approfondies et des conseils de nettoyage plus détaillés. Nettoyez les contacts de charge des aides auditives avec un tissu doux et humide.

Chargeur : retirez la poussière ou les saletés des emplacements de charge.



Vérifiez toujours que vous avez bien débranché le chargeur de l'alimentation principale avant de le nettoyer.

18. Changement de la protection anti-cérumen

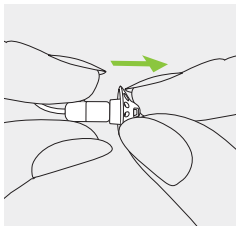
Votre aide auditive est équipée d'une protection anti-cérumen permettant de protéger l'écouteur des dommages causés par le cérumen.

Vérifiez la protection anti-cérumen de façon régulière et changez-la si elle est sale ou si le volume ou la qualité sonore de l'aide auditive est réduit. La protection anti-cérumen doit être remplacée toutes les quatre à huit semaines.

17.1 Retrait de l'embout de l'écouteur

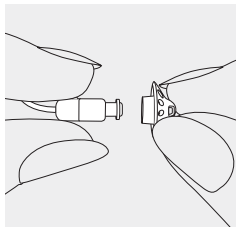
1

Retirez l'embout de l'écouteur en tenant ce dernier dans une main et l'embout dans l'autre.



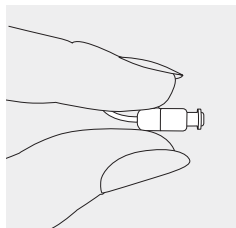
2

Tirez doucement sur l'embout pour le retirer.



3

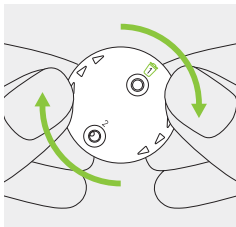
Nettoyez l'écouteur avec un chiffon non pelucheux.



17.2 Changement de la protection anti-cérumen avec CeruShield™ Disk

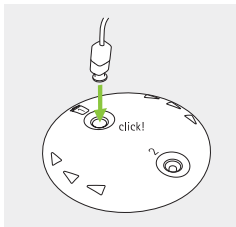
1

Faites tourner doucement le CeruShield Disk dans le sens indiqué par les flèches jusqu'à ce qu'une ouverture libre apparaisse sous le symbole de la poubelle.



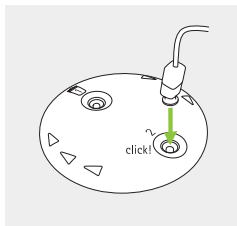
2

Pour retirer une protection anti-cérumen usagée, insérez l'écouteur avec précaution dans l'ouverture libre (sous le symbole de la poubelle) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. La protection anti-cérumen est alors visible dans l'ouverture sous le symbole de la poubelle.



3

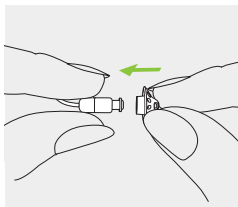
Pour installer une nouvelle protection anti-cérumen, insérez doucement l'écouteur dans l'ouverture contenant la nouvelle protection anti-cérumen (en face du symbole de la poubelle) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. L'ouverture d'en dessous est alors vide et la nouvelle protection anti-cérumen est installée dans l'écouteur.



17.3 Fixation de l'embout sur l'écouteur

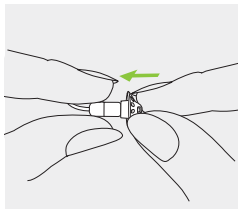
1

Tenez l'écouteur dans une main et l'embout dans l'autre.



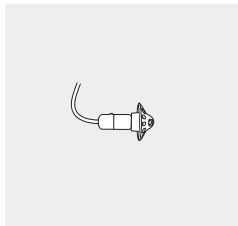
2

Faites glisser l'embout sur la sortie sonore de l'écouteur.



3

L'écouteur et l'embout doivent s'emboîter parfaitement.



19. Services et garantie

Garantie locale

Veuillez vous renseigner auprès de l'audioprothésiste chez qui vous avez acheté vos aides auditives et votre chargeur, sur les termes de la garantie locale.

Garantie internationale

Sonova AG offre une garantie internationale limitée d'un an, valable à compter de la date d'achat. Cette garantie limitée couvre les défauts de fabrication et les pièces défectueuses des aides auditives et du chargeur respectivement, mais d'aucun de ses accessoires tels que les tubes, les embouts ou les écouteurs externes. La garantie ne peut entrer en vigueur que sur présentation de la preuve d'achat.

La garantie internationale n'aliène aucun des droits légaux dont vous pouvez bénéficier selon votre législation nationale régissant la vente de produits de consommation.

Limitation de garantie

La garantie ne couvre aucun dommage résultant d'une mauvaise manipulation ou d'un défaut d'entretien, de l'exposition à des agents chimiques, ou de contraintes excessives. La garantie est nulle et caduque en cas de dommages causés par un tiers ou par un centre de service non autorisé. Cette garantie ne couvre aucun des services fournis par un audioprothésiste dans son centre.

Garantie légale (France)

La société Phonak reste tenue de la garantie légale contre les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue.

Numéros de série

Aide auditive gauche : _____

Aide auditive droite : _____

Charger Case Combi : _____

Power Pack : _____

Mini Charger Case : _____

Date d'achat : _____

Audioprothésiste autorisé

(cachet/signature) : _____

20. Informations sur la conformité

Europe :

Déclaration de conformité pour l'aide auditive

Par la présente, Sonova AG déclare que ce produit satisfait aux exigences essentielles de la directive 93/42/CEE relative aux appareils médicaux ainsi qu'à la directive Équipement Radio 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible chez le fabricant ou chez le représentant local de Phonak dont l'adresse figure dans la liste des distributeurs internationaux de Phonak, sur www.phonak.com/us/en/certificates.

Australie/Nouvelle-Zélande :



R-NZ

Indique qu'un produit respecte les dispositions réglementaires du RSM (Radio Spectrum Management) et de l'ACMA (Australian Communications and Media Authority) pour la vente en Nouvelle-Zélande et en Australie. L'étiquette de conformité R-NZ est destinée aux produits radiophoniques sur le marché néo-zélandais ayant le niveau de conformité A1.

Les modèles compatibles « connexion sans fil » dont la liste est donnée en page 2 sont certifiés sous :

Phonak Audéo M-R et M-RT (M90/M70/M50/M30)

Phonak Audéo M-R Trial & M-RT Trial

États-Unis	FCC ID : KWC-LDR
Canada	IC : 2262A-LDR

Information 1 :

Cet appareil est en conformité avec la section 15 des règlements FCC et avec la norme RSS-210 de l'industrie du Canada. L'utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- 1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nocives, et
- 2) Cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences pouvant engendrer un fonctionnement indésirable.

Information 2 :

Tout changement ou modification apporté(e) à cet appareil et non expressément approuvé(e) par Sonova AG peut annuler l'autorisation pour l'utilisateur de faire fonctionner l'appareil.

Information 3 :

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limitations prévues pour un appareil numérique de catégorie B défini par la section 15 du règlement de la FCC et de l'ICES-003 de l'industrie du Canada.

Ces limitations sont stipulées aux fins de procurer une protection raisonnable contre les interférences gênantes

en installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et diffuse des ondes radio et, s'il n'est pas installé et utilisé en conformité avec les instructions dont il fait l'objet, peut causer des interférences gênantes sur les communications radio. Il n'y a cependant aucune garantie qu'une interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet appareil produit des interférences gênantes sur les réceptions radio et télévisées, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'appareil, l'utilisateur est invité à tenter de les supprimer avec une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil à un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté.
- Contacter le revendeur de l'appareil ou un installateur radio/TV qualifié.

Information 4 :

Conformité avec les lois japonaises relatives aux radiofréquences et aux télécommunications.

Cet appareil est déclaré conforme à la loi japonaise relative aux radiofréquences (電波法) et à la loi japonaise relative aux télécommunications (電気通信事業法). Cet appareil ne doit subir aucune modification, faute de quoi son numéro de désignation sera invalidé.



R 202-SMG063

T D 18-0016 202

Informations radio de votre aide auditive sans fil

Type d'antenne	Antenne cadre magnétique
Fréquence de fonctionnement	2,4 GHz à 2,48 GHz
Modulation	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Puissance rayonnée	< 2,5 mW

Bluetooth®

Portée	~1 m
Bluetooth	Version 4.2, double mode
Profils pris en charge	HFP (profil mains libres), A2DP

Conformité aux normes d'émission et d'immunité

Normes d'émission	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normes d'immunité	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

21. Informations et explication des symboles



Avec le symbole CE, Sonova AG confirme que ce produit – y compris ses accessoires – satisfait aux exigences de la directive Dispositifs Médicaux 93/42/CEE sur les appareils médicaux et de la directive Équipement Radio 2014/53/UE. Les chiffres placés sous le symbole CE correspondent aux codes des institutions certifiées consultées pour les directives ci-dessus.



Ce symbole indique que les produits décrits dans ce mode d'emploi respectent les exigences pour un appareil de Type B de la norme EN 60601-1. La surface de l'aide auditive est spécifiée comme appareil de Type B.



Indique le fabricant de dispositifs médicaux, tel que défini dans la directive de l'UE 93/42/CEE.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur lise et tienne compte des informations importantes de ce mode d'emploi.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur veille aux précautions importantes signalées dans ce mode d'emploi.



Informations importantes pour la manipulation et la sécurité du produit.



Ce symbole indique que les interférences électromagnétiques de l'appareil restent sous la limite donnée par la FCC.



Le nom de marque et les logos **Bluetooth®** sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de telles marques par Sonova AG est faite sous licence. Les autres marques commerciales et noms commerciaux sont ceux de leurs propriétaires respectifs.



Marque japonaise pour les équipements radio certifiés.



Indique le numéro de série du fabricant pour pouvoir identifier un appareil médical spécifique.



Indique le numéro de catalogue du fabricant pour pouvoir identifier l'appareil médical.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur lise et tienne compte des informations importantes de ce mode d'emploi.



Température de transport et de stockage :
-20° à +60° Celsius



Humidité de stockage : de 0 % à 70 %, s'il n'est pas en service. Consultez les instructions du chapitre 23.2 concernant le séchage de l'aide auditive après emploi.



Pression atmosphérique pendant le transport et le stockage : 500 à 1 060 hPa



Conserver au sec lors du transport.



Le symbole représentant une poubelle barrée indique que cette aide auditive, ce chargeur et ce Power Pack, quand ils seront usagés ou s'ils sont inutilisés, ne devront pas être considérés comme des déchets ménagers mais rapportés aux points de collecte pour le recyclage des équipements électroniques, ou donnés à votre audioprothésiste qui les jettera de façon appropriée. Éliminer ce produit dans les règles protégera l'environnement et la santé.

Symboles applicables aux alimentations électriques européennes uniquement



Alimentation électrique avec double isolation.



Appareil conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.



Transformateur isolant de sécurité, résistant aux courts-circuits.

22. Dépannage

Problème	Causes
L'aide auditive ne fonctionne pas	L'écouteur/embout est bloqué L'aide auditive est éteinte
L'aide auditive émet un sifflement	La batterie est complètement déchargée L'aide auditive n'est pas correctement insérée dans l'oreille Le conduit auditif est bloqué par du cérumen
Le son de l'aide auditive est trop fort	Le volume est trop élevé
Le son de l'aide auditive n'est pas assez fort ou est déformé	Le volume est trop bas La batterie est faible L'écouteur/embout est bloqué Votre audition a changé
L'aide auditive émet deux bips	Indication de batterie faible
L'aide auditive ne s'allume pas	La batterie est complètement déchargée Le bouton a été désactivé par mégarde en appuyant sur celui-ci pendant plus de 15 secondes
Le témoin lumineux de l'aide auditive ne s'allume pas lorsque l'aide auditive est insérée dans les fentes de charge	L'aide auditive n'est pas correctement insérée dans le chargeur Le chargeur n'est pas branché à une source d'alimentation La batterie est complètement déchargée

Consultez la page Web <https://marvel-support.phonak.com> pour en savoir plus.

Que faire ?

Nettoyer l'ouverture de l'écouteur/embout

Appuyer sur la partie inférieure du bouton multifonctions pendant 3 secondes (chapitre 9)

Charger l'aide auditive (chapitre 4)

Insérer l'aide auditive correctement (chapitre 6)

Contacter votre généraliste/ORL ou votre audioprothésiste

Diminuer le volume si l'aide auditive dispose d'un contrôle du volume (chapitre 8)

Augmenter le volume si l'aide auditive dispose d'un contrôle du volume (chapitre 8)

Charger l'aide auditive (chapitre 4)

Nettoyer l'ouverture de l'écouteur/embout

Contacter votre audioprothésiste

Charger l'aide auditive (chapitre 4)

Charger l'aide auditive (chapitre 4)

Effectuer l'étape 2 du processus de redémarrage (chapitre 14)

Insérer l'aide auditive correctement dans le chargeur (chapitre 4)

Brancher le chargeur à l'alimentation externe (chapitre 3)

Attendre trois heures après avoir inséré l'aide auditive dans le chargeur, peu importe ce qu'indique le signal LED

Problème	Causes
Le témoin lumineux de l'aide auditive s'allume en rouge continu lorsque l'aide auditive est insérée dans le chargeur	Les contacts de charge sont sales L'aide auditive est en dehors de sa plage de température de fonctionnement La batterie est défaillante
Le témoin lumineux de l'aide auditive s'éteint lorsque l'aide auditive est retirée du chargeur	L'option « Activation automatique » est désactivée
Le témoin lumineux de l'aide auditive reste vert continu après retrait du chargeur	Le témoin lumineux de l'aide auditive était rouge lorsque l'aide auditive était insérée dans le chargeur
La batterie ne tient pas toute la journée	La durée de vie de la batterie a diminué
La fonction d'appel téléphonique ne marche pas	L'aide auditive est en mode Avion L'aide auditive n'est pas appairée au téléphone
La charge ne commence pas (sans Power Pack)	Le chargeur n'est pas branché à l'alimentation L'aide auditive n'est pas correctement insérée dans le chargeur
La charge ne commence pas lors de l'utilisation du Power Pack	Le Power Pack est déchargé

i Demandez de l'aide à votre audioprothésiste si le problème persiste.

Que faire ?

Nettoyer les contacts de l'aide auditive et du chargeur

Chauffer l'aide auditive. La plage de température de fonctionnement est de +5° à +40° Celsius

Contactez votre audioprothésiste

Allumer l'aide auditive (chapitre 9)

Redémarrer l'aide auditive (chapitre 14)

Contactez votre audioprothésiste. Il peut être nécessaire de remplacer la batterie

Éteignez l'aide auditive, puis rallumez-la (chapitre 13.2).

Apparez l'aide auditive au téléphone (chapitre 11)

Connecter le chargeur à l'alimentation ou au Power Pack (chapitre 4.2)

Insérer l'aide auditive correctement dans le chargeur (chapitre 4.1)

Charger le Power Pack (chapitre 4.2)

23. Informations importantes pour la sécurité

Veuillez lire attentivement les informations des pages suivantes avant d'utiliser vos aides auditives ou les accessoires de charge.

Une aide auditive ne restaure pas l'audition normale et ne prévient ni n'améliore une perte auditive due à des troubles organiques. Une utilisation épisodique de l'aide auditive ne permettra pas à l'utilisateur d'en ressentir tous les bénéfices. L'utilisation d'une aide auditive n'est qu'une partie de l'adaptation auditive et devra éventuellement être complétée par un entraînement auditif et par une formation à la lecture labiale.

L'aide auditive est adaptée à un environnement médical à domicile et, en raison de sa portabilité, elle peut également être utilisée dans un environnement médical professionnel comme dans le cabinet d'un médecin, d'un dentiste, etc.

23.1 Identification des risques

-  Les aides auditives rechargeables et le Phonak Power Pack contiennent des batteries au lithium-ion pouvant être transportées en cabine dans les avions. Le Power Pack ne peut pas être transporté dans un bagage en soute et doit être placé dans le bagage cabine.
-  Les aides auditives sont prévues pour amplifier les sons et les transmettre dans les oreilles, afin de compenser une perte auditive. Les aides auditives (spécialement programmées pour chaque perte auditive) ne doivent être utilisées que par les personnes auxquelles elles sont destinées. Elles ne doivent être utilisées par aucune autre personne, car cela risquerait d'endommager leur audition.
-  Vos aides auditives fonctionnent sur une bande passante de 2,4 GHz à 2,48 GHz. Si vous prévoyez de prendre l'avion, vérifiez auprès de la compagnie aérienne si les appareils électroniques doivent être en mode Avion, cf. chapitre 13.
-  Tout changement ou modification de cette aide auditive, non expressément approuvé par Sonova AG, est interdit(e). De telles modifications pourraient

être préjudiciables à votre audition ou endommager l'aide auditive.

veuillez en parler avec votre audioprothésiste ou votre médecin.

 N'utilisez pas les aides auditives ni les accessoires de charge dans des zones explosives (mines ou zones industrielles avec un risque d'explosion, dans un environnement riche en oxygène ou en présence d'anesthésiques inflammables) ou dans les lieux où il est interdit d'utiliser des appareils électroniques.

 Si vous ressentez une douleur dans ou derrière l'oreille, si vous constatez une inflammation de l'oreille, une irritation cutanée ou l'accumulation accélérée de cérumen,

 Les coques en titane des aides auditives sur-mesure peuvent contenir de petites quantités d'acrylates provenant des adhésifs. Les individus sensibles à de telles substances peuvent potentiellement manifester une réaction allergique cutanée. Si une telle réaction se produit, veuillez interrompre immédiatement l'utilisation de l'appareil et consultez votre audioprothésiste ou un médecin.

 Dans de très rares cas, le dôme peut rester dans votre conduit auditif lors du

retrait du tube acoustique de votre oreille. Dans ce cas très improbable, il est vivement recommandé de consulter un médecin qui l'enlèvera en toute sécurité. Pour éviter de pousser le dôme vers le tympan, n'essayez jamais de réinsérer l'écouteur dans le conduit auditif.

 Les programmes auditifs en mode directionnel atténuent les bruits ambiants. Soyez attentif au fait que des signaux d'alarme ou des bruits venant de l'arrière, une voiture par exemple, seront partiellement ou totalement supprimés.

 Cette aide auditive n'est pas conçue pour les enfants de moins de 36 mois. Les enfants et les personnes souffrant de troubles cognitifs doivent être supervisés en permanence pendant l'utilisation de ce produit, afin de garantir leur sécurité. L'aide auditive est un appareil compact, qui contient des composants de petite taille. Ne laissez pas les enfants et les personnes souffrant de troubles cognitifs sans surveillance avec cette aide auditive. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin ou un service d'urgence, car l'aide auditive et ses composants posent un risque d'étouffement !

 Laissez le Charger Case Combi hors de portée des enfants, des personnes ayant des troubles cognitifs et des animaux domestiques. En cas d'ingestion de la capsule déshydratante, consultez immédiatement un médecin ou un service d'urgence.

 Seul le personnel autorisé a le droit d'ouvrir le Power Pack en raison des dangers électriques.

 Ne couvrez pas le Charger Case Combi ni le Mini Charger Case pendant la charge, par exemple avec un tissu, etc.

 Ceci s'applique uniquement aux personnes ayant des dispositifs médicaux

implantables actifs (par ex. stimulateurs cardiaques, défibrillateurs, etc.) :

- Maintenez l'aide auditive sans fil à au moins 15 cm de l'implant actif. En cas d'interférences, n'utilisez pas les aides auditives sans fil et contactez le fabricant de l'implant actif. Veuillez noter que l'interférence peut aussi être causée par des lignes électriques, une décharge électrostatique, les détecteurs à métaux des aéroports, etc.
- Maintenez les aimants (par ex. aimant EasyPhone, etc.) à au moins 15 cm de l'implant actif.
- Si vous utilisez un accessoire sans fil Phonak, consultez le chapitre « Informations importantes pour la sécurité »

du mode d'emploi de l'accessoire sans fil.

 Évitez d'utiliser cet équipement à proximité ou empilé sur un autre appareil. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement. Si cela est nécessaire, les deux appareils doivent être surveillés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

 L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement peut augmenter les émissions électromagnétiques ou réduire l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

 Les équipements de communication à radiofréquences portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) doivent être utilisés à une distance minimale de 30 cm de tout composant des aides auditives, notamment les câbles spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

 Le port USB du chargeur doit être utilisé exclusivement pour l'objet auquel il est destiné.

 Pour la charge, utilisez uniquement un équipement

certifié EN62368-1
et/ou EN60601-1 avec
une puissance de sortie
de 5 VCC. Min. 500 mA.

 Les aides auditives ne doivent pas être appareillées avec des dômes/systèmes anti-cérumen lorsqu'elles sont utilisées par des personnes présentant une perforation du tympan, une inflammation du conduit auditif ou des cavités dans l'oreille moyenne. Dans ce cas, nous recommandons d'utiliser un embout classique. Dans le cas très improbable d'une partie du produit restant dans le conduit auditif, il est vivement recommandé de consulter un médecin qui l'enlèvera en toute sécurité.

 Évitez tout impact physique important au niveau de l'oreille lorsque vous portez une aide auditive équipée d'un embout sur-mesure. La stabilité des embouts sur-mesure est conçue pour une utilisation normale. Un impact physique important au niveau de l'oreille (par exemple, pendant la pratique d'un sport) peut causer des dommages à l'embout sur-mesure. Cela peut entraîner la perforation du conduit auditif ou du tympan.

 Après une contrainte mécanique ou un choc sur l'embout sur-mesure, assurez-vous qu'il est intact avant de la placer dans l'oreille.

23.2 Informations sur la sécurité du produit

- ① Ces aides auditives sont résistantes à l'eau et non étanches. Elles sont conçues pour résister aux activités normales et à l'occasionnelle exposition accidentelle à des conditions extrêmes. Ne trempez jamais votre aide auditive dans de l'eau ! Ces aides auditives ne sont pas spécifiquement conçues pour des périodes prolongées d'immersion continue dans l'eau, c'est-à-dire des activités telles que la natation ou le bain. Retirez toujours votre aide auditive avant ces activités, car elle contient des pièces électroniques fragiles.
- ① Ne lavez jamais les entrées du microphone. Ceci pourrait provoquer la perte de ses fonctions acoustiques spéciales.
- ① N'exposez pas votre aide auditive et les accessoires de charge à de trop fortes températures (ne les laissez jamais derrière une fenêtre ou dans une voiture). N'utilisez jamais de four à micro-ondes ou autre appareil chauffant pour sécher votre aide auditive et les accessoires de charge (risque d'incendie ou d'explosion). Demandez à votre audioprothésiste quelles sont les méthodes de séchage qui conviennent.

- ① Ne placez pas les accessoires de charge près d'une surface de cuisson par induction. Les structures conductrices situées à l'intérieur des accessoires de charge peuvent absorber l'énergie inductive et entraîner une destruction thermique.
- ① Le dôme doit être changé tous les trois mois ou lorsqu'il devient raide ou cassant. Cela permet d'éviter que le dôme ne se détache de l'embout du tube pendant son insertion ou son retrait de l'oreille.
- ① Ne faites pas tomber votre aide auditive ni les accessoires de charge ! Un choc sur une surface dure pourrait les endommager.
- ① Le chargeur, le Power Pack et l'alimentation électrique doivent être protégés des chocs. N'utilisez plus le chargeur, le Power Pack ou l'alimentation électrique si ceux-ci sont endommagés après un choc.
- ① Rangez les aides auditives dans le chargeur si vous ne les utilisez pas pendant une longue période.

① Un examen médical ou dentaire spécial incluant des radiations selon la description ci-dessous peut affecter le bon fonctionnement de vos aides auditives. Retirez-les et laissez-les en dehors de la salle/zone d'examen avant de subir :

- Un examen médical ou dentaire avec des radios (aussi nommées TDM).
- Un examen médical avec IRM/IRMN, générant des champs magnétiques. Il est inutile de retirer les aides auditives pour passer les portiques de sécurité (aéroports, etc.). Si des rayons X sont utilisés, les doses sont très faibles et n'affectent pas les aides auditives.

① N'utilisez pas vos aides auditives dans les lieux où il est interdit d'employer des appareils électroniques.

① Les aides auditives doivent être sèches avant d'être mises en charge. Dans le cas contraire, la fiabilité de la charge ne peut être garantie.

① Utilisez uniquement les chargeurs et le Power Pack décrits dans ce mode d'emploi pour charger vos aides auditives, sinon cela pourrait les endommager.

- ① Vos aides auditives et Power Pack contiennent des batteries lithium-ion d'une énergie nominale <20 Wh testées conformément à la norme UN 38.3 du « Manuel d'épreuves et de critères de l'ONU » et doivent être expédiés selon les règles de sécurité d'expédition des batteries lithium-ion.

Votre audioprothésiste :



Fabricant :

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Suisse

www.phonak.com



029-0669-04/V5.00/2020-03/NLG © 2018-2020 Sonova AG Tous droits réservés

sonova
HEAR THE WORLD*

*Entendre le monde

CE
0459

